

PL Instrukcja dotycząca sposobu użycia

Proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą informacją, co umożliwi właściwe zastosowanie preparatu.

PARIN-POS®

służy do ochrony powierzchni gałki ocznej, pielęgnacji powiek, rogówki i spojówek, w celu zmniejszenia podrażnienia zaczerwienionych oczu, ich pieczenia i swędzenia.

Sterylna maść do oczu z heparyną, bez środków konserwujących.

Czym jest PARIN-POS®?

PARIN-POS® jest sterylną maścią do oczu zawierającą: heparynian sodu w ilości 1.300 jednostek międzynarodowych na gram, uzyskany z błony śluzowej jelita świńskiego, gęstą parafinę, lanolinę i wazelinę białą. Tuba zawiera 5 g maści do oczu.

Do czego służy PARIN-POS®?

PARIN-POS® chroni powierzchnię oka poprzez utworzenie na powierzchni rogówki i spojówek stabilnego lecz przezroczystego filmu. Maść PARIN-POS® może być również наносzona na powieki i skórę wokół oczu. W miejsca te można stosować jedynie maści spełniające specjalne wymagania, właściwe dla maści przeznaczonych do oczu. Heparyna zawarta w maści PARIN-POS® posiada podobne właściwości jak warstwa śluzowa łez, która jest odpowiedzialna za optymalne przyleganie łez do powierzchni oczu,

dzięki czemu możliwe jest zatrzymanie wilgoci, prawidłowe funkcjonowanie i regeneracja struktury oka. PARIN-POS® poprawia jakość filmu łzowego i chroni powierzchnię oczu, przez co odczucie pieczenia, swędzenia oraz podrażnienia oczu ulega zmniejszeniu, a zaczerwienienie ustępuje. Mruganie nie sprawia kłopotu. Heparyna zawarta w maści jest substancją występującą fizjologicznie w organizmie, z czym wiąże się jej dobra tolerancja i łatwość mieszania się ze łzami.

Kiedy powinno stosować się PARIN-POS®?

Podrażnienie oczu może mieć różne przyczyny. Zarówno wpływ otaczającego środowiska: silne nasłonecznienie, wiatr, kurz, przebywanie w klimatyzowanych pomieszczeniach, jak również skoncentrowane wpatrywanie się w ekran monitora, czy też długotrwała jazda samochodem mogą wywoływać pieczenie i swędzenie oczu. Działania niepożądane niektórych leków mogą być przyczyną zmniejszenia wydzielania łez, co powoduje zaczerwienienie i podrażnienie oczu. PARIN-POS® zmniejsza te objawy, tworząc długo utrzymujący się, ochronny, dający przyjemne odczucie film na powierzchni oczu.

Bogata w tłuszcze konsystencja maści powoduje lekkie pogorszenie wydolności widzenia. Z tego względu należy stosować PARIN-POS® przede wszystkim przed udaniem się na spoczynek. Umożliwi to uniknięcie ewentualnych dolegliwości związanych z porannym otwieraniem oczu.

PARIN-POS® stanowi sensowne uzupełnienie terapii prowadzonej przy pomocy kropli do oczu HYLO-PARIN®, zawierających również heparynę, a przeznaczonych do zakraplania podczas dnia.

Dzięki swoim właściwościom maści do oczu z dużą zawartością tłuszczu, PARIN-POS® wspomaga również

pielęgnację skóry twarzy wokół oczu, np. przy występowaniu podrażnień skóry twarzy tych okolic, wywołanych schorzeniami dermatologicznymi.

Jak należy stosować PARIN-POS®?

Należy umyć ręce, stanąć przed lustrem, odkręcić i zdjąć zakrętkę, lekko odchylić głowę do tyłu, odciągnąć dolną powiekę i lekko naciskając tubę umieścić niewielkie pasemko maści w worku spojówkowym. Następnie powoli zamknąć powieki. Po użyciu tubę starannie zamknąć zakrętką. Podczas aplikacji maści unikać dotykania końcówką dozownika oka oraz skóry twarzy.

PARIN-POS® maść do oczu może być również naniesiona na powieki i skórę wokół oczu. Maść należy w tym przypadku lekko rozprowadzić palcem po powierzchni skóry.

Maść podaje się lekko ściskając tubę, przy czym tuby nie należy zginać lub związać.

Jakie inne wskazówki do stosowania powinny być przestrzegane?

W przypadku stosowania PARIN-POS® w ciągu dnia, ze względu na właściwości charakterystyczne dla maści, należy mieć na uwadze przejściowe zaburzenie ostrości widzenia. Nie należy wówczas prowadzić pojazdów, aktywnie uczestniczyć w ruchu drogowym, obsługiwać maszyn oraz wykonywać prac bez stabilnego podparcia.

PARIN-POS® nie powinien być stosowany jednocześnie z kroplami do oczu. W takim przypadku, można go zaaplikować co najmniej 30 minut po podaniu kropli do oczu.

W przypadku konieczności zastosowania innych maści do oczu, należy przestrzegać odstępów co najmniej jednogodzinnego.

Jak często i jak długo powinno się stosować PARIN-POS®?

Należy zastosować się do wskazówek lekarza okulisty. Częstość aplikacji powinna być dostosowana do indywidualnych dolegliwości i przyzwyczajajeń. PARIN-POS® może uzupełniać w ciągu dnia stosowanie środków nawilżających oraz być podawany wówczas raz, przed udaniem się na spoczynek. W przypadku wrażenia, że korzystne byłoby częstsze dawkowanie, należy zasięgnąć porady lekarza okulisty. Nie ma ograniczeń dotyczących długości okresu stosowania PARIN-POS®.

Kiedy nie należy stosować PARIN-POS®?

W przypadku stwierdzenia nadwrażliwości na którykolwiek ze składników preparatu, należy przerwać jego podawanie. Nie należy go również używać w czasie noszenia soczewek kontaktowych.

Wskazówki dotyczące przechowywania

PARIN-POS® należy przechowywać w temperaturze pokojowej (15-25°C). PARIN-POS® można stosować w ciągu 6 miesięcy po pierwszym otwarciu tuby. Nie należy stosować po upływie terminu ważności. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Data opracowania ulotki: 07/2016

Wytwórca (𐌆): URSAPHARM, Industriestraße 35, D-66129 Saarbrücken, Niemcy

Kontakt w PL: URSAPHARM Poland sp. z o.o. ul. Malarska 6, 05-092 Łomianki
Tel: 22 732 07 90, Faks: 22 732 07 99
e-mail: info@ursapharm.pl
www.ursapharm.pl

CE 0344

STERILE A

cz Návod k použití

Prosim, čtete tuto informaci pozorně, protože Vám pomůže oční mast PARIN-POS® správně používat.

PARIN-POS®

K ochraně povrchu oka a péči o víčka, rohovku a spojivku, ke zmírnění podráždění oka se zarudnutím, pálením a svěděním.

Sterilní oční mast s heparinem bez konzervačních látek

Co je PARIN-POS®?

PARIN-POS® je sterilní oční mast s obsahem heparinu, která kromě 1 300 mezinárodních jednotek heparinu sodného (získaného z vepřových střevních sliznic) na 1 g obsahuje i tekutý parafin, tuk z ovčí vlny a bílou vazelinu.

Jedna tuba obsahuje 5 g oční masti.

K čemu slouží PARIN-POS®?

Oční mast PARIN-POS® chrání povrch oka tím, že vytváří stabilní, ale průhledný film na rohovce a spojivce. Masti PARIN-POS® lze pečovat i o oční víčka a kůži okolo očí. Jelikož masti při zahřátí na teplotu těla zkapalní, měly by se okolo očí používat pouze snášenlivě, speciálně pro oči vyvinuté přípravky. Heparin obsažený v oční masti má podobné vlastnosti jako přirozený slzný film, který zajišťuje, aby slzy ulpívaly na povrchu oka. Povrch oka tak zůstává neustále vlhký, což zabraňuje porušení

oční tkáně a umožňuje dobrou regeneraci jejích buněk. PARIN-POS® zlepšuje slzný film a chrání povrch oka. Tím dochází ke zmírnění pocitu pálení, svědění nebo podráždění očí a potlačení zarudnutí. Oční víčka tak mohou snadno klouzat po rohovce a spojivce. Heparin obsažený v oční masti je fyziologická látka, která zajišťuje dobrou snášenlivost přípravku a jeho důkladné promísení se slzami v oku.

Kdy používat PARIN-POS®?

Podráždění očí může mít různé příčiny. K pálení a svědění očí vede podráždění způsobené okolními vlivy jako například silným slunečním zářením, větrem, prachem, klimatizovanými prostory, stejně jako zvýšené namáhání zraku, například při dlouhodobé práci s počítačem nebo řízení automobilu. Mimoto existují i léky, které způsobují jako vedlejší účinek snížení slzení a tím vyvolávají zarudnutí a podráždění očí.

PARIN-POS® tyto příznaky zmírňuje a vytváří příjemnou, dlouhodobou ochranu oka. Hustá konzistence oční masti vede k mírnému zhoršení vidění. Proto by se měla mast PARIN-POS® používat především před spaním. Použitím masti PARIN-POS® tak lze zamezit případným potížím při ranním rozlepování očí. PARIN-POS® je vhodným doplňkem léčby očními kapkami s obsahem heparinu HYLO-PARIN® podávanými přes den.

Oční mast bohatá na tuk však pomáhá pečovat i o kůži kolem očí, např. pokud dojde k podráždění kůže v důsledku dermatologického onemocnění v bezprostřední blízkosti oka.

Jak používat PARIN-POS®?

Umyjte si ruce a stoupněte si před zrcadlo. Při nanášení oční masti byste se měli vyvarovat kontaktu s okem nebo kůží obličej. Odšroubujte uzávěr tuby, zakloňte mírně hlavu, odtáhněte lehce spodní

vičko a jemným tlakem na tubu vytlačte malé množstvá masti do spojivkového vaku. Poté pomalu zavřete oči. Po použití tubu opět pečlivě uzavřete.

Oční mast lze nanést i na oční víčko nebo na kůži obličej v okolí oka a poté prstem lehce rozetřít.

Oční mast z tuby jemně vytlačujte, tubu neohýbejte ani nerolujte.

Jaké další pokyny je nutno při aplikaci dodržovat?

Pokud aplikujete PARIN-POS® přes den, počítejte kvůli husté konzistenci masti s přechodně zhoršeným viděním. Po tuto dobu byste neměli jezdit autem, aktivně se podílet na silničním provozu, obsluhovat stroje nebo vykonávat práce bez bezpečné opory.

Mast PARIN-POS® by se neměla používat společně s očními kapkami. V těchto případech aplikujte PARIN-POS® až cca. 30 minut po aplikaci očních kapek. Pokud chcete použít ještě další oční mast, měl by být mezi oběma aplikacemi nejméně hodinový odstup.

Jak často a jak dlouho používat PARIN-POS®?

Mast PARIN-POS® by se měla používat podle pokynů očního lékaře.

Četnost aplikace závisí na individuálních potížích a životních návycích. Oční mast PARIN-POS® se aplikuje obvykle jednou denně před spaním a přes den ji lze doplnit zvlhčovacími očními kapkami. Ohledně častějšího používání masti PARIN-POS® se poraďte s lékařem.

Délka aplikace není nijak omezena. Pokud se příznaky (např. do dvou týdnů) nezlepší, obraťte se na očního lékaře.

Kdy by se mast PARIN-POS® neměla používat?

Mast PARIN-POS® nemůže být používána při přecitlivělosti na některou z jejích složek a nesmí se aplikovat při nošení kontaktních čoček.

Jaké pokyny je nutno dodržovat pro skladování masti PARIN-POS®?

Uchovávejte při pokojové teplotě (15-25 °C).

Použitelnost 6 měsíců po prvním otevření.

Nepoužívejte po uplynutí spotřební lhůty (🕒 rok-měsíc).

Uchovávejte mimo dosah dětí.

Datum poslední revize:

07/2016

Výrobce (🏭):

URSAPHARM, Industriestraße 35, 66129 Saarbrücken, Německo

Blíže informace žádejte u dovozce:

URSAPHARM spol. s r.o.

Kubánské náměstí 1391/11

100 00 Praha 10, Česká republika

Tel.: +420 295 560 468

e-mail: info@ursapharm.cz

CE 0344

STERILE A

SK

Návod na použitie

Prosím, prečítajte si túto informáciu pozorne, pretože Vám pomôže očné masť PARIN-POS® správne používať.

PARIN-POS®

Na ochranu povrchu oka a starostlivosť o viečka, rohovku a spojovku, na zmierneniu podráždenia oka, ktoré je sprevádzané začervenaním, pálením a svrbením.

Sterilná očná masť s heparínom bez konzervačných látok.

Čo je PARIN-POS®?

PARIN-POS® je sterilná očná masť s obsahom heparínu, ktorá okrem 1300 medzinárodných jednotiek heparínu sodného (získaného z črevnej sliznice prasiat) na 1 g obsahuje aj tekutý parafín, tuk z ovčej vlny a bielu vazelinu.

Jedna tuba obsahuje 5 g očnej masti.

Na čo sa PARIN-POS® používa?

Očná masť PARIN-POS® chráni povrch oka tým, že vytvára stabilný, ale priehľadný film na rohovke a spojovke. Masťou PARIN-POS® je možné starať sa aj o očné viečka a o kožu okolo očí. Pretože masť sa zahatím na telesnú teplotu roztapia, majú sa používať okolo očí len znášateľné, špeciálne pre oči vyvinuté prípravky. Heparín obsiahnutý v očnej masti má podobné vlastnosti ako prirodzený slzný film, ktorý

URSAPHARM

zabezpečuje, aby slzy prilhli na povrch oka. Povrch oka tak zostáva neustále vlhký, čo zabraňuje porušeniu očného tkaniva a umožňuje dobrú regeneráciu jeho buniek.

PARIN-POS® zlepšuje slzný film a chráni povrch oka. Tým dochádza k zmierneniu pocitu pálenia, svrbenia a potlačeniu začervenania a podráždenia očí. Očné viečka tak môžu ľahko kĺzať po rohovke a spojovke. Heparín obsiahnutý v očnej masti je fyziologická látka, ktorá zaisťuje dobrú znášateľnosť prípravku a jeho dôkladné premiešanie so slzami v oku.

Kedy používať PARIN-POS®?

Podráždenie očí môže mať rôzne príčiny. Pálenie a svrbenie očí spôsobuje podráždenie vonkajšími vplyvmi ako napríklad silným slnečným žiarením, vetrom, prachom, klimatizovaným priestorom rovnako aj zvýšenou námahou zraku, napríklad pri dlhodobej práci s počítačom alebo pri vedení vozidla. Okrem toho sú aj lieky, u ktorých nežiaducim účinkom je zníženie slzenia a tým spôsobené začervenanie a podráždenie očí.

PARIN-POS® tieto príznaky zmiernuje a vytvára dlhodobú ochranu oka. Hustá konzistencia očnej masti vedie k miernemu zhoršeniu videnia. Masť PARIN-POS® sa má preto používať predovšetkým pred spaním. Použitím masti PARIN-POS® tak možno zabrániť prípadným problémom pri rannom rozlepovaní očí. PARIN-POS® je vhodným doplnkom liečby očnými kvapkami s obsahom heparínu HYLO-PARIN podávanými cez deň.

Očná masť bohatá na tuk pomáha aj pri starostlivosti o kožu okolo očí, napr. pokiaľ dôjde k podráždeniu kože v dôsledku dermatologického ochorenia v bezprostrednej blízkosti oka.

Ako používať PARIN-POS®?

Umyte si ruky a postavte sa pred zrkadlo. Pri nanášaní očnej masti by ste sa mali vyvarovať kontaktu s okom a kožou tváre. Odskrutkujte uzáver tuby, zakloňte mierne hlavu, ľahko odtiahnite spodné viečko a jemným tlakom na tubu vytlačte malé množstvo masti do spojivkového vaku. Potom pomaly zavrite oči. Po použití tubu opäť starostlivo uzavrite. Očnú masť je možné naniesť aj na očné viečko alebo na kožu tváre v okolí oka a potom prstom ľahko rozotrieť. Očnú masť z tuby jemne vytlačajte, tubu neohýbajte ani nerolujte.

Ďalšie pokyny je nutné pri aplikácii dodržiavať?

Ak aplikujete PARIN-POS® cez deň, počítajte kvôli hustej konzistencii masti s prechodne zhoršeným viděním. Počas tejto doby by ste nemali jazdiť autom, aktívne sa podieľať na cestnej premávke, obsluhovať stroje alebo vykonávať prácu bez pomoci.

Mast PARIN-POS® by sa nemala používať spoločne s očnými kvapkami. V týchto prípadoch aplikujte PARIN-POS® až cca. 30 minút po aplikácii očných kvapiek. Ak chcete použiť ešte ďalšiu očnú masť, má byť medzi aplikáciami najmenej hodinový odstup.

Ako často a ako dlho používať PARIN-POS®?

Mast PARIN-POS® sa má používať podľa pokynov očního lékaře.

Počet aplikácií závisí od individuálnych ťažkostí a životných návykov. Očná masť PARIN-POS® sa obvykle aplikuje jeden krát denne pred spaním a cez deň je možné ju doplniť zvlhčovacími očnými kvapkami.

O častejšom používaní masti PARIN-POS® sa poraďte s lekárom.

Dĺžka aplikácie nie je ničím obmedzená. Ak sa príznaky (napr. do dvoch týždňov) nezlepšia, obráťte sa na očního lékaře.

Kedy sa masť PARIN-POS® nemá používať?

Mast PARIN-POS® nemôže byť použitá pri precitlivělosti na niektorú z jej zložiek a nesmie sa aplikovať pri nosení kontaktných šošoviek.

Ďalšie pokyny je nutné dodržiavať pre skladovanie masti PARIN-POS®?

Uchovávať pri izbovej teplotě (15-25 °C).

Po prvom otvorení použiteľné 6 mesiacov.

Nepoužívejte po skončení doby použiteľnosti (🕒 rok-mesiac).

Uchovávejte mimo dosahu dětí.

Dátum poslednej revízie textu:

07/2016

Výrobca (🏭):

URSAPHARM, Industriestraße 35, 66129 Saarbrücken, Německo

Kontakt pre Slovenskú republiku:

URSAPHARM spol. s r.o.

Studená 5, 821 04 Bratislava

Tel: 0911 902 509

e-mail: info@ursapharm.cz

www.ursapharm.sk

CE 0344

STERILE A